

Reverse

(blank space of about five lines)

6' ù []

7' a-na []

8' pa-an KÁ.GAL []

9' al-ka

(remainder blank)

Translation

(1) As to the merchan[ts] my lord spok[e to me] about as follows: “He did not bring (?) their money. There is no silver.” (4) I have heard (it). Let my lord send 14 minas of silver. (6) Perhaps my lord will say: “How will you divide it?” (8) Four merchants: half a mina each. Their four wives: half a mina each. One female dyer: half a mina. (11) [.....] in [.....] 10 [.....]. (Rev. 6') and [.....] to [.....]. (8') Come to the front of the city gate [...].

Notes

4: *aseme* is not part of the direct speech. See *LAS* 174, 6 and *LAS* 185, r. 21.

7: Although both dictionaries have this line under *kašāpu/kešēpu* we choose the verb *kasāpu* (with odd vocalization), following a suggestion by Professor K. Deller. Literally, it means “to break into pieces”, but note *CTN* III, no. 12, 8, where it has a metaphorical meaning as well (“to deduct”).

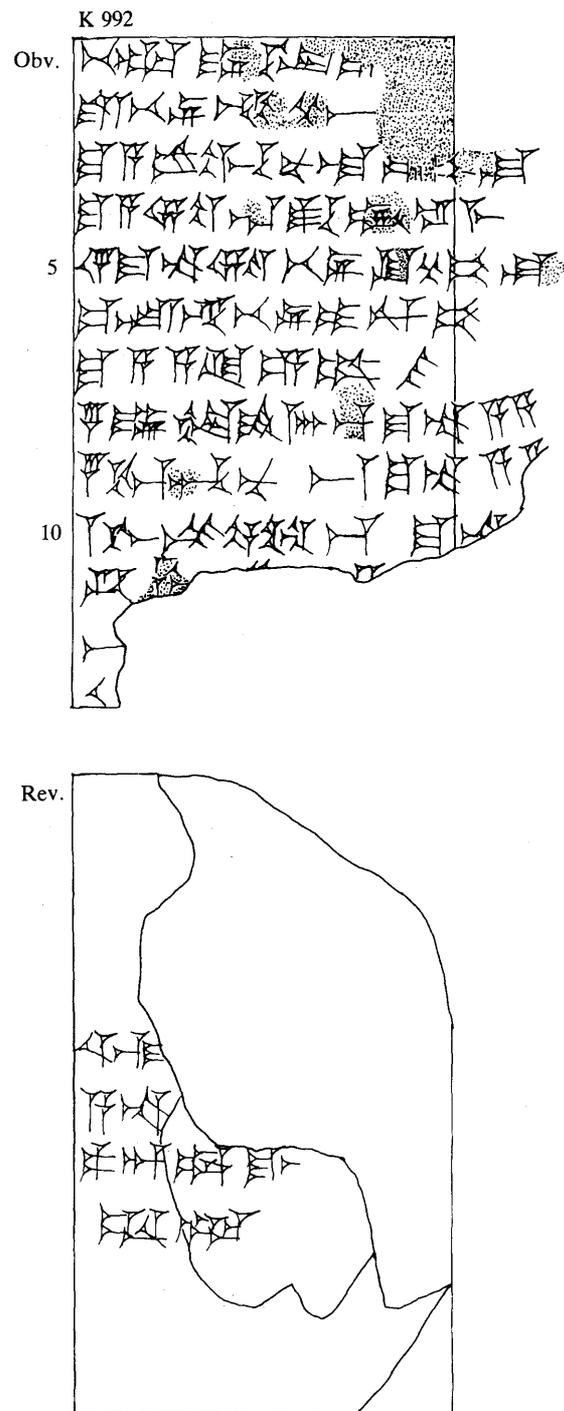


Fig. 1